



AIR TAP

01910.B – 01911.B

01910.120.B – 01911.120.B



MANUAL DE USO E INSTALACIÓN DE LAS SECADORAS DE MANOS
HANDDRYER INSTRUCTION MANUAL AND INSTALLATION GUIDE
MODE D'EMPLOI ET INSTRUCTIONS D'INSTALLATION DES SÈCHE-MAINS
MANUALE D'USO E INSTALLAZIONE DEGLI ASCIUGAMANI
INSTALLATIONS- UND GEBRAUCHSANLEITUNG FÜR HÄNDETROCKNER
MANUAL DE USO E INSTALAÇÃO DOS SECADORES DE MÃOS
دليلاتعليمات ودليل التركيب لمجففاليد
INSTRUKCJA OBSŁUGI I MONTAŻU SUSZARKI DO RĄK



¡Lea las instrucciones!
Please, read this manual before installation!
Lire ces instructions!
Leggere le istruzioni!
Bitte beachten Sie die Anleitungen!
Leia as instruções!
إيرجى قراءة هذا الدليل قبل التركيب
Zapoznaj się z instrukcją przed montażem!



¡Precaución! No abrir el secamanos sin antes desconectar de la red eléctrica
Caution! Do not open the hand dryer before unplugging!
Ne pas ouvrir le sèche-mains sans l'avoir tout d'abord débranché du secteur!
Precauzione!: aprire l'asciugamani solo dopo averlo scollegato dalla rete elettrica
Achtung! Vor dem Öffnen des Händetrockners Spannungszufuhr unterbrechen!
Cuidado! Não abrir o secador de mãos sem antes desligar a ficha do aparelho da tomada de
alimentação eléctrica
تحذير! لا تفتح مجفف اليد قبل إلغاء التوصيل
Ostrożnie! Nie otwierać suszarki przed odłączeniem napięcia!

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS / TECHNICAL FEATURES / CARACTERISTICAS TECNICAS / CHARAKTERYSTYKA TECHNICZNA / المميزات التقنية

01910.B – 01911.B	
Voltaje / Voltage / Voltagem / Voltage / Netzspannung / Voltaggio / Napięcie / الجهد	220-240 V ~
Frecuencia / Frequency / Frequencia / Fréquence / Frequenz / Frequenza / Częstotliwość / التردد	50/60 Hz
Intensidad / Current / Corrente / Intensité / Strom / Corrente / Prąd / التيار	3.5 A
Potencia / Power / Potência / Puissance / Leistung / Potenza / Moc / الطاقة	800 W
Clase / Class / Classe / Classe / Klasse / Classe / Klasa / الفئة	I
Grado de protección / Protection against water / Grau de protecção / Degré de protection / Schutzart / Grado di protezione / Poziom ochrony przed wodą / الحماية ضد المياه	IPX1

01910.120.B – 01911.120.B	
Voltaje / Voltage / Voltagem / Voltage / Netzspannung / Voltaggio / Napięcie / الجهد	127 V ~
Frecuencia / Frequency / Frequencia / Fréquence / Frequenz / Frequenza / Częstotliwość / التردد	60 Hz
Intensidad / Current / Corrente / Intensité / Strom / Corrente / Prąd / التيار	6.3 A
Potencia / Power / Potência / Puissance / Leistung / Potenza / Moc / الطاقة	800 W
Clase / Class / Classe / Classe / Klasse / Classe / Klasa / الفئة	I
Grado de protección / Protection against water / Grau de protecção / Degré de protection / Schutzart / Grado di protezione / Poziom ochrony przed wodą / الحماية ضد المياه	IPX1

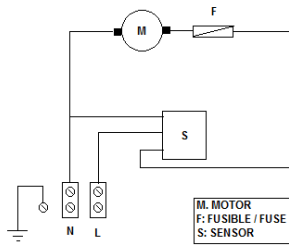
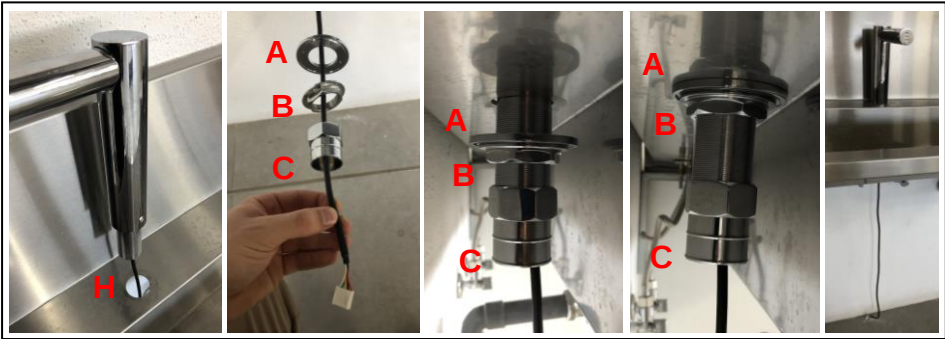


FIG 1:



Agujero H / Hole H: Ø35 mm

FIG 2:

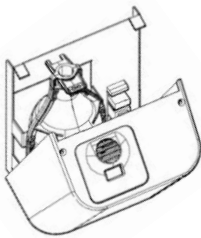


FIG 3:

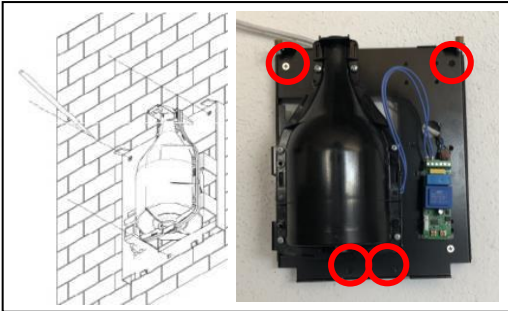


FIG 4:

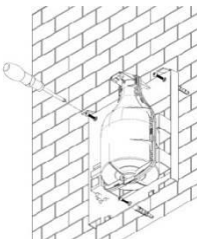


FIG 5:

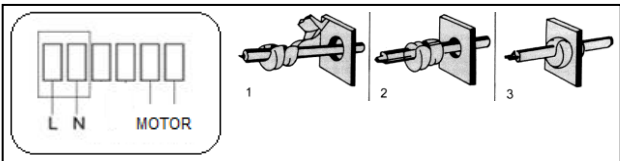


FIG 6:

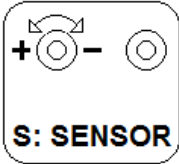


FIG 7:



FIG 8:



FIG 9:



FIG 10:



MANUAL DEL INSTALADOR:

¡ATENCIÓN!

- ☐ La instalación debe ser ejecutada por un técnico cualificado en conformidad con las normativas en vigor.
 - ☐ Antes de cualquier manipulación eléctrica, cortar la corriente.
 - ☐ El aparato no puede ser instalado sobre una superficie normalmente inflamable.
- ☐ Es necesario instalar un interruptor de corte omnipolar con apertura entre contactos de 3 mm en la instalación fija de la vivienda según las normas de instalación vigentes en Europa.
- ☐ El equipo no puede ser utilizado por personas (incluidos niños) con facultades psíquicas, sensoriales o mentales reducidas, o sin experiencia o conocimiento, a menos que sea supervisado o instruido.
 - ☐ Debe vigilarse que los niños no jueguen con el equipo.

¡ATENCIÓN!

No conectar el secamanos apoyado sobre lavabos, bañeras, duchas o cualquier lugar en donde pueda entrar en contacto con agua, incluso de forma excepcional.

¡ATENCIÓN!

Si el cable de alimentación está dañado, debe ser substituido por el fabricante, por su servicio postventa o por personal cualificado similar con objeto de evitar peligro. La referencia del cable clavija es 60/0341.

INSTALACIÓN:

- fig-1. Introducir cable sensor con grifo por agujero de encimera y roscar con tuercas hasta fijar el grifo a la encimera.
- fig-2. Para abrir la tapa, extraer los dos tornillos situados en la parte inferior de la secadora. Separar el frontal tirando hacia fuera y hacia arriba simultáneamente.
- fig-3. Marcar en la pared los agujeros de fijación utilizando la base del aparato como plantilla. Taladrar la pared con una broca de Ø8 mm.
- fig-4. Fijar la base con los tornillos de sujeción.
- fig-5. Realizar la conexión eléctrica siguiendo el esquema de la figura. La conexión debe de ser con manguera (H05VV-K 3x1.5 mm²) y a través del prensaestopas proporcionado con el aparato. Al instalar, conectar primero el cable de tierra y luego los cables de tensión.
- fig-6. La electrónica permite ajustar la sensibilidad del sensor (potenciómetro de la izquierda viendo el aparato de frente). Aumenta la sensibilidad girando el potenciómetro en el sentido contrario al de las agujas del reloj. Estos ajustes se detallan en el esquema adjunto.
- fig-7. Pasar el cable del sensor por el tubo flexible hasta sacar el extremo por la carcasa. Conectar el tubo a la boca de la tuerca de la parte inferior del grifo introduciendo el tubo a presión hasta quedar fijado.
- fig-8. Conectar el cable del sensor a la placa electrónica.
- fig-9. Pasar el cable por la ranura.
- fig-10. Montar la tapa sobre la base del aparato. Primero encajar la parte inferior, asegurándose que el enganche ha encajado perfectamente con las pestañas. Seguidamente, ajustar la parte superior de la tapa y, finalmente, roscar los tornillos retirados previamente. Una vez cerrada la carcasa, conectar el secamanos mediante el interruptor de corte omnipolar descrito en el cuadro de Advertencias de ese manual.

MANUAL DEL USUARIO:

El secamanos funciona por proximidad. Al situar las manos debajo del aparato, este estará en funcionamiento desconectándose automáticamente al retirarlas.

MANTENIMIENTO DEL APARATO

Las únicas operaciones de mantenimiento a realizar sobre las secadoras son la extracción del polvo situado sobre la electrónica y el ventilador, y la limpieza de su carcasa exterior. Para realizar esta última, las únicas precauciones a tener en cuenta es no utilizar productos agresivos que puedan dañar el metal. Se recomienda, en todo caso, utilizar una gamuza humedecida con agua sin ningún otro producto y secar de forma inmediata.

Para extraer el polvo del interior del secador actuar como se indica a continuación:

1. Desconectar la secadora de la corriente eléctrica.
2. Retirar la carcasa como se indica en la fig-2.
3. Proceder a quitar el polvo de todos los componentes mediante un cepillo de cerdas suaves.
4. Es importante dejar perfectamente limpios el ventilador, la entrada y la salida de aire.
5. Asegurarse que el sensor está limpio.

INSTALLATION MANUAL:

ATTENTION!

- ☐ The installation must be done by qualified technician according with the legal European Standards.
- ☐ Before any electrical manipulation, cut the electrical current.
- ☐ The hands dryer could not be installed on a normally inflammable surface.
- ☐ Before the hands dryer electrical connection it must be installed a bipolar switch with 3 mm contact opening gap.
- ☐ The appliance is not to be used by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction.
- ☐ Children being supervised not to play with the appliance

ATTENTION!

Do not plug the hands dryer laid over sinks, bath tubes, shower or whatever place where could be in contact with water, in an exceptional way as well.

ATTENTION!

If the plug cord is damaged, it must be substituted by the manufacturer, by an authorized technical assistance service or by qualified people to avoid danger situations. Plug cord reference is 60/0341.

INSTALLATION:

- fig-1. Insert sensor cable with tap through countertop hole and screw with nuts until the faucet is fixed to the countertop.
- fig-2. In order to open the cover, remove the two screws placed in the bottom part of the hand dryers. Separate the cover pulling up and out simultaneously.
- fig-3. Mark up the four fixing holes on the wall using the hands dryer rear base as a drill template. Make four $\varnothing 8$ mm drills.
- fig-4. Fix the rear base using the subjection screws.
- fig-5. Make the electrical connection following the drawing indications. The connection must be made using an electrical hose (H05VV-K 3x1.5 mm²) through the gland provided in the accessories bag. When installing, connect the ground wire first and then the living wires.
- fig-6. The Electronic Board allows sensor sensibility regulation (Front view, left side potentiometer). Sensibility increases turning the potentiometer counter clockwise. Please consider also the attach scheme to make these changes.
- fig-7. Pass the sensor cable through the flexible tube until the end is removed by the housing. Connect the tube to the mouth of the nut on the lower of the tap by inserting the tube under pressure until it is fixed.
- fig-8. Connect the sensor cable to the electronic board.
- fig-9. Pass the cable through the slot.
- fig-10. Assembly the cover on the hand dryers base again. First of all, fit the lower part and adjust the upper part of the cover and finally, tight the screws removed before. When cover was definitively adjusted, switch on the appliance using the bipolar switch described in Attention instructions.

USER'S MANUAL:

The hand dryer operation is produced by physical proximity. When you place the hands below the hands dryer it will operate continuously, when you remove the hands from this position it will stop automatically.

HAND DRYER MAINTENANCE

The sole maintenance operations that you must make over the hand dryer are to extract the dust from electronics and ventilator, and the external cover cleaning. In order to make the last one, take care and do not use aggressive products which could damage the cover. In any case, to use a wet rag without any other product is recommended.

To extract the dust from hand dryer internal components, follow the below instructions:

1. Unplug the hand dryer from electricity.
2. Remove the front cover as it is explained in fig-2.
3. Remove the dust from all components using a soft brush.
4. It is very important to clean perfectly the blower, the air inlet and the air outlet.
5. Be sure that sensor is perfectly clean.

INSTRUCTIONS D'INSTALLATION:

ATTENTION!

- ☐ L'installation doit être effectuée par un technicien qualifié conformément à la réglementation en vigueur.
 - ☐ Avant toute manipulation électrique, couper le courant.
 - ☐ L'appareil ne doit pas être installé sur une surface facilement inflammable.
- ☐ Il faut installer un interrupteur à coupure omnipolaire, ayant une distance d'ouverture des contacts de 3 mm, sur l'installation fixe du local, selon les normes d'installation en vigueur en Europe.
- ☐ Le système ne peut pas être utilisé par des personnes (et compris les enfants) avec les pouvoirs psychiques, mentales ou sensorielles réduites, ou sans expérience ou des connaissances moins qu'ils ne soient surveillés ou instruits.
 - ☐ S'assurer que les enfants ne jouent pas avec l'appareil.

ATTENTION !

Ne pas brancher le sèche-mains quand il est appuyé sur un lavabo, une baignoire, une douche ou tout autre endroit où il pourrait entrer en contact avec de l'eau, même de façon exceptionnelle.

ATTENTION !

Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, par son service après-vente ou par du personnel qualifié pour éviter tout danger. Référence du cordon et de la fiche: 60/0341.

INSTALLATION:

- fig-1. Insérer le câble du capteur avec le robinet dans le trou du comptoir et visser avec des écrous jusqu'à ce que le robinet soit fixé à la table de cuisson.
- fig-2. Pour ouvrir le couvercle, retirer les deux vis situées dans la partie inférieure du sèche-mains. Séparer la partie frontale en la tirant vers soi et vers le haut simultanément.
- fig-3. Marquer sur le mur les trous de fixation en utilisant le socle de l'appareil comme modèle. Percer le mur avec un foret de Ø8 mm.
- fig-4. Fixer la base du sèche-mains avec les vis de fixation.
- fig-5. Effectuer les raccordements électriques suivant le schéma de la figure. Le raccordement doit se faire par la glande avec un câble de type H05VV-section K de 1,5 mm (H05VV-K 3x1.5 mm²). Lors de l'installation, connectez d'abord la prise de terre, puis les câbles de tension.
- fig-6. L'électronique permet ajuster la sensibilité du capteur (en regardant l'appareil frontalement le potentiomètre est placé sur sa gauche). On augmente le temps en tournant le potentiomètre dans le sens antihoraire. Ces réglages sont indiqués dans le diagramme adjoint.
- fig-7. Passez le câble du capteur dans le tube flexible jusqu'à ce que son extrémité soit retirée du boîtier. Raccordez le tube à l'embouchure de l'écrou au fond du robinet en insérant le tube sous pression jusqu'à ce qu'il soit fixé.
- fig-8. Connectez le câble du capteur à la carte électronique.
- fig-9. Passez le câble dans la fente.
- fig-10. Monter le couvercle que sur la base de l'appareil. Emboîter tout d'abord la partie inférieure à la base, en s'assurant qu'elle est parfaitement accrochée par ses languettes. Ensuite, ajuster la partie supérieure du couvercle et, finalement, visser les vis qui avaient été retirées. Une fois la carcasse fermée, brancher le sèche-mains sur la prise de courant utilisant l'interrupteur à coupure omnipolaire décrit dans les avertissements de sécurité de ce manuel.

MODE D'EMPLOI:

Le sèche-mains fonctionne par capteurs de proximité. En mettant les mains sous l'appareil, celui-ci se met en marche et s'arrête automatiquement quand on les retire.

ENTRETIEN DE L'APPAREIL

Les seules opérations d'entretien à réaliser sur les sèche-mains sont le dépoussiérage de la résistance et du ventilateur, et le nettoyage de la coque. Pour le nettoyage de la coque, il suffit d'éviter d'utiliser des produits agressifs pouvant endommager le métal. En tout cas, il est recommandé d'utiliser une peau de chamois imbibée d'eau sans autre produit.

Pour dépoussiérer l'intérieur du sèche-mains, suivre ces instructions:

1. Débrancher le sèche-mains du secteur.
2. Retirer la carcasse comme indiquée sur la fig-2.
3. Dépoussiérer tous les composants avec une brosse à poils doux.
4. Il est important de nettoyer parfaitement la résistance, le ventilateur, l'entrée et la sortie d'air.
5. S'assurer que le capteur est bien propre.

MANUALE DI INSTALLAZIONE:

ATTENZIONE!

- ☐ L'installazione deve essere eseguita da un tecnico qualificato, in conformità con le norme vigenti.
 - ☐ Prima di procedere alla manipolazione elettrica, scollegare la corrente.
 - ☐ L'apparecchio non può essere installato su una superficie normalmente infiammabile.
- ☐ Installare un interruttore onnipolare con apertura dei contatti di 3 mm nell'impianto elettrico fisso, in conformità con le norme di installazione vigenti in Europa.
- ☐ L'apparecchio non può essere utilizzato da persone (inclusi i bambini) con capacità fisica, sensoriale o mentali inferiori, senza esperienza e conoscenza del prodotto, a meno che non abbiamo visionato o ricevuto le istruzioni d'uso.
- ☐ E comunque i bambini non possono giocare o usare l'apparecchio se non con controllo di adulti.

ATTENZIONE!

Non collegare l'asciugamani se appoggiato su lavandini, vasche da bagno, docce o altri luoghi in cui possa trovarsi a contatto con l'acqua, anche in caso eccezionale.

ATTENZIONE!

Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal fabbricante, dal servizio di assistenza dello stesso o da personale qualificato, al fine di evitare situazioni di pericolo. Il codice del cavo spina è 60/0341.

INSTALLAZIONE:

- fig-1. Inserire il cavo del sensore con il rubinetto attraverso il foro del controsoffitto e avvitare con i dadi finché il rubinetto non è fissato al piano di cottura.
- fig-2. Per aprire il coperchio, estrarre le due viti situate nella parte inferiore dell'asciugamani. Separare la parte anteriore tirando contemporaneamente verso l'esterno e verso l'altro.
- fig-3. Tracciare sulla parete i fori di fissaggio usando come riferimento la base dell'apparecchio. Trapanare la parete con una punta da Ø8 mm.
- fig-4. Fissare la base con le viti di sostegno.
- fig-5. Effettuare il collegamento elettrico seguendo lo schema riportato in figura. Il collegamento dovrà essere eseguito con un trapano (H05VV-K 3x1.5 mm²) e attraverso il premistop proporzionato all'apparecchio. Collegare primo il cavo della terra e dopo quello della tensione.
- fig-6. E' possibile regolare la sensibilità del sensore (aumentandola verso la sinistra guardando di fronte l'apparecchio). Si potenzia la sensibilità girando il potenziometro in senso antiorario. Vedere il dettaglio dello schema aggiunto.
- fig-7. Passare il cavo del sensore attraverso il tubo flessibile fino a quando l'estremità viene rimossa dall'alloggiamento. Collegare il tubo alla bocca del dado sul fondo del rubinetto inserendo il tubo sotto pressione fino a quando non viene fissato.
- fig-8. Collegare il cavo del sensore alla scheda elettronica.
- fig-9. Passare il cavo attraverso lo slot.
- fig-10. Montare il coperchio sulla base dell'apparecchio. Incastrare prima la parte inferiore, verificando che l'attacco sia perfettamente agganciato alle linguette. Quindi, sistemare la parte superiore del coperchio e, per finire, avvitare le viti precedentemente rimosse. Una volta chiuso l'involucro, collegare l'asciugamani alla presa di corrente.

MANUAL D'USO:

L'asciugamani funziona ad avvicinamento. Collocando le mani sotto l'apparecchio, questo si accende. Togliendole, si spegne automaticamente.

MANUTENZIONE DELL'APPARECCHIO

Le uniche operazioni di manutenzione richieste dagli asciugamani sono la rimozione della polvere presente sulla resistenza e sul ventilatore e la pulizia dell'involucro esterno. Per effettuare quest'ultima operazione, l'unica precauzione da adottare consiste nel non utilizzare prodotti aggressivi che possano danneggiare il metallo. Ad ogni modo si consiglia l'uso di una pelle di daino inumidita con acqua, senza l'aggiunta di altri prodotti.

Per estrarre la polvere accumulatasi all'interno dell'asciugamani, procedere nel seguente modo:

1. Scollegare l'asciugamani dalla presa di corrente.
2. Rimuovere l'involucro come indicato nella fig-2.
3. Eliminare la polvere da tutti i componenti con una spazzola a setole morbide.
4. È importante pulire perfettamente la resistenza, il ventilatore, l'ingresso e l'uscita dell'aria.
5. Verificare che il sensore sia pulito.

INSTALLATIONSANLEITUNG:

ACHTUNG!

- ☐ Die Installation muss von ausgebildetem Fachpersonal und gemäß den geltenden Bestimmungen durchgeführt werden.
 - ☐ Vor Elektroarbeiten ist die Stromzufuhr zu unterbrechen.
 - ☐ Das Gerät darf nicht auf einer normal entflammbaren Oberfläche installiert werden.
- ☐ Die bauseitige Installation muss mit einer allpoligen Trennvorrichtung mit einem Kontaktabstand von mindestens 3 mm gemäß den geltenden europäischen Bestimmungen ausgestattet werden.
- ☐ Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- ☐ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen oder es ohne die richtige Überwachung benutzen.

ACHTUNG!

Der Händetrockner darf nicht auf Waschbecken, Badewannen oder Duschen oder an irgend einer Stelle, an der er zufällig mit Wasser in Berührung kommen könnte, aufgestellt und eingeschaltet werden.

ACHTUNG!

Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss dieses zur Vermeidung von Gefahren vom Hersteller bzw. seinem Kundendienst oder ähnlichem Fachpersonal ausgetauscht werden. Die Bestellnummer des Netzkabels mit Stecker ist 60/0341.

INSTALLATION:

- fig-1. Führen Sie das Sensorkabel mit einem Hahn durch die obere Öffnung und schrauben Sie es mit Muttern fest, bis der Wasserhahn am Kochfeld befestigt ist.
- fig-2. Drehen Sie zum Öffnen der Abdeckung A die beiden Schrauben am Unterteil des Händetrockners heraus. Nehmen Sie das Vorderteil ab, indem Sie daran nach vorne und gleichzeitig nach oben ziehen.
- fig-3. Markieren Sie die Befestigungslöcher an der Wand, indem Sie die Geräte rückseite als Schablone verwenden. Bohren Sie die Befestigungslöcher mit einem Bohrer mit $\varnothing 8$ mm.
- fig-4. Befestigen Sie die Geräte rückseite mit den Befestigungsschrauben D an der Wand.
- fig-5. Um den Elektroanschluß vornehmen, beachten Sie das beiliegende Schema. Der Anschluß muss mit Schlauch (H05VV-K 3x1.5 mm²) vorgenommen und durch die geliefert Stopfbuchsendingung. Bei der Installation, anschließen Sie zuerst das Massekabel und dann die Spannungskabel.
- fig-6. Die Elektronikplatte erlaubt die Empfindlichkeit des Sensors regeln (linkes Potentiometer, von vorne betrachtet). Die Empfindlichkeit des Sensors erhöht sich gegen den Uhrzeigersinn. Diese Einstellungen sind im nebenstehende Abbildung detailliert.
- fig-7. Führen Sie das Sensorkabel durch den flexiblen Schlauch, bis das Ende entfernt ist. Verbinden Sie den Schlauch mit der Mündung der Mutter, indem Sie den Schlauch unter Druck einführen, bis er fest sitzt.
- fig-8. Schließen Sie das Sensorkabel an die Elektronikplatte an.
- fig-9. Führen Sie das Kabel durch den Schlitz.
- fig-10. Setzen Sie den Deckel auf die Unterseite des Geräts. Montieren Sie zuerst das Unterteil und stellen Sie sicher, dass der Haken mit den Laschen zusammengebaut ist. Stellen Sie als nächstes das Oberteil ein und drehen Sie die Schrauben fest. Schließen Sie den Händetrockner mit dem allpoligen Trennschalter an.

GEBRAUCHSANLEITUNG:

Der Händetrockner verfügt über einen Näherungssensor. Wenn Sie die Hände unter das Gerät halten, schaltet sich der Händetrockner ein. Wenn Sie die Hände wegnehmen, schaltet er sich automatisch wieder aus.

PFLEGE DES GERÄTS

Die einzige Pflege, die der Händetrockner benötigt, ist das Entfernen der Staubansammlungen auf dem Heizwiderstand und dem Ventilator sowie die Reinigung der Oberfläche des Gehäuses. Verwenden Sie zum Reinigen keine aggressiven Reiniger, die Schäden am Metall verursachen könnten. Wir empfehlen, zum Reinigen lediglich einen feuchten Lappen ohne Reinigungsmittel zu verwenden.

Zum Entfernen von Staubansammlungen aus dem Inneren des Händetrockners gehen Sie bitte wie folgt vor:

1. Débrancher le sèche-mains du secteur.
2. Ziehen Sie den Netzstecker des Händetrockners.
3. Nehmen Sie das Vorderteil wie in Abb. 2 angezeigt ab.
4. Entfernen Sie den Staub von allen Bauteilen mit Hilfe einer weichen Bürste.
5. Der Heizwiderstand und der Ventilator sowie der Luftern- und -auslass sollten völlig staubfrei sein.
6. Vergewissern Sie sich, dass der Näherungssensor sauber ist.

MANUAL DO INSTALADOR:

ATENÇÃO!

- ☐ A instalação deve ser efetuada por um técnico qualificado em conformidade com as normas em vigor.
 - ☐ Antes de qualquer manipulação elétrica, corte a corrente.
 - ☐ O aparelho não pode ser instalado sobre uma superfície normalmente inflamável.
- ☐ É necessário instalar um interruptor de corte omnipolar com abertura entre contatos de 3 mm na instalação fixa da habitação, segundo as normas de instalação vigentes na Europa.
- ☐ O equipo não pode ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com faculdades psíquicas, sensoriais ou reduzidas mentais, ou sem experiência ou conhecimento, a menos que seja supervisionado ou instruído.
 - ☐ Tem que monitor que as crianças não joguem com o equipo.

ATENÇÃO!

Não montar o secador de mãos apoiado sobre lavatórios, banheiras, duchas ou qualquer lugar onde possa entrar em contacto com água, mesmo que excepcionalmente.

ATENÇÃO!

Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, pelo seu serviço pós-venda ou por outro pessoal qualificado com o objectivo de evitar riscos. A referência do cabo ficha é 60/0341.

INSTALAÇÃO:

- fig-1. Insira o cabo do sensor com a torneira através do orifício da bancada e aparafuse com as porcas até que a torneira esteja fixada na placa.
- fig-2. Para abrir a tampa A, extraia os dois parafusos situados na parte inferior do secador. Separe o frontal puxando simultaneamente para fora e para cima.
- fig-3. Marque os orifícios de fixação na parede utilizando a base do aparelho como guia. Perfure a parede com uma broca de $\varnothing 8$ mm.
- fig-4. Fixe a base com os parafusos de fixação.
- fig-5. Realizar a conexão elétrica seguindo o esquema da figura. A conexão tem que ser com mangueira (H05VV-K 3x1.5 mm²) e a través da glândula proporcionado com o aparato. A instalar, conectar primeiro o cabo da terra e depois os cabos da tensão.
- fig-6. A eletrônica permite ajustar a sensibilidade do sensor (potenciômetro à esquerda vendo o aparato da frente). Aumenta a sensibilidade girando o potenciômetro no sentido horário. Estes ajustes som detalhados no esquema adjunto.
- fig-7. Passe o cabo do sensor pelo tubo flexível até que a extremidade seja removida pelo alojamento. Conecte o tubo à boca da porca na parte inferior da torneira, inserindo o tubo sob pressão até que seja fixado.
- fig-8. Conecte o cabo do sensor à placa eletrônica.
- fig-9. Passe o cabo pelo slot.
- fig-10. Monte a tampa sobre a base do aparelho. Primeiro, encaixa a parte inferior, assegurando-se de que o gancho ficou perfeitamente encaixado nas ranhuras. Em seguida, ajuste a parte superior da tampa e, por último, aperte os parafusos previamente retirados. Uma vez fechada a carcaça, ligue o secador de mãos à base de corrente.

MANUAL DO UTILIZADOR:

O secador de mãos funciona por proximidade. Ao colocar as mãos por baixo do aparelho, este entrará em funcionamento, desligando-se automaticamente quando as retira.

MANUTENÇÃO DO APARELHO

As únicas operações de manutenção a realizar nos secadores são a extração do pó situado sobre a eletrônica e o ventilador e a limpeza da sua carcaça exterior. Para realizar esta última, a única precaução a ter em conta é não utilizar produtos agressivos que possam danificar o metal. Em todo o caso, recomenda-se a utilização de uma camurça umedecida com água sem qualquer outro produto.

Para remover o pó do interior do secador, proceda da seguinte forma:

1. Desligue o secador da corrente elétrica.
2. Retire a carcaça como se indica na fig-2.
3. Limpe o pó de todos os componentes com a ajuda de uma escova de pelos suaves.
4. É importante deixar a resistência, o ventilador, a entrada e a saída de ares muito bem limpos.
5. Assegure-se de que o sensor está limpo.

دليل التركيب

انتباه

يجب أن تتم عملية التركيب من قبل تقني مسؤول وفقاً للقوانين الأوروبية المتعارف عليها:
يجب فصل التيار الكهربائي قبل التركيب
لا يمكن تركيب المجفف على اسطح قابلة للاشتعال
يجب عمل ربط كهربائي للمجفف قبل التركيب ويجب وضع مفتاح ثنائي القطب علي بعد ٣ م من الفجوة
لا ينبغي استخدام الجهاز من قبل أشخاص (يمن فيهم الأطفال) لديهم انخفاض في القدرات الحسية أو العقلية، أو عدم وجود الخبرة والمعرفة، إلا إذا تم الإشراف أو الإرشاد
يجب على الأطفال عدم اللعب بالأجهزة

إنتباه

لا يتم بتوصيل مجفف الأيدي إذا تم وضعه فوق أحواض الغسيل، أو أحواض الاستحمام أو أي مكان
الذي يمكن أن يكون في اتصال مع الماء

إنتباه

في حالة تلف حل القابس، يجب استبداله من قبل الشركة المصنعة، من خلال خدمة المساعدة التقنية أو من
قبل الشخص مؤهلين تقني حالات الخطر. مرجع حل المكونات هو ٠٣٤١٦٠

التركيب

الشكل ١

أدخل كابل المستشعر بنقرة خلال فتحة كونترتوب ولولبه بالمكسرات حتى يتم تثبيت الصنوبر على الموقد

الشكل ٢

من أجل فتح الغطاء "أ" قم بإزالة المسمار في الجزء السفلي من المجفف وكذلك على الجانبين. فصل الغطاء وسحبه

الشكل ٣

تحديد الثغوب الثلاثة على الحائط باستخدام القاعدة الخلفية لمجفف اليد كنموذج الحفر. إجراء أربعة مثاقيب/ملم

الشكل ٤

إصلاح القاعدة الخلفية باستخدام مسامير الخضوع

الشكل ٥

إجراء الاتصال بالكهرباء بالموثر اتالرسم. الاتصال يجب أن يتم باستخدام خرطوم مكهرب بانيتمخلالغدةالضغط التي
قدمتغشيقيةالاكسسوارات. عند التركيب،قمبتوصيلسلكالأرضأولاًلأتماسلاكالحية.

الشكل ٦

تسمح لك الإلكترونيات بضبط حساسية المستشعر (مقياس الجهد على اليسار من خلال عرض الجهاز من الأمام). زيادة
الحساسية عن طريق تحويل الجهد عكس اتجاه عقارب الساعة. وترد تفاصيل هذه التعديلات في الرسم البياني المرفق

الشكل ٧

مرر كابل المستشعر عبر الأنبوب المرن حتى تتم إزالة الغطاء بواسطة الغطاء. قم بتوصيل الأنبوب بغم الجوز أسفل الصنوبر
عن طريق إدخال الأنبوب تحت الضغط حتى يتم تثبيته

الشكل ٨

قم بتوصيل كابل المستشعر باللوحة الإلكترونية

الشكل ٩

مرر الكبل عبر الفتحة

الشكل ١٠

قم بتركيب الغطاء على قاعدة الجهاز. قم أولاً بتركيب الجزء السفلي، مع التأكد من تجميع الخطاف تماماً مع علامات التثبيت.
بعد ذلك، اضبط الجزء العلوي من الغطاء وأخيراً قم بلف البراغي التي تمت إزالتها مسبقاً. بمجرد إغلاق المسكن، قم بتوصيل
مجفف اليد باستخدام مفتاح متعدد الاتجاهات الموضح في جدول التحذيرات في هذا الدليل

دليل المستخدم

مجفف اليد يعمل بواسطة التقارب الفعلي. عند وضع اليدين تحت مجفف اليد فإنه سيعمل بشكل مستمر، و عند إزالة اليدين من هذا
الوضع سيتوقف تلقائياً

صيانة مجفف الأيدي

عملية الصيانة الوحيدة التي يجب عليك القيام بها فيما يتعلق بمجفف اليد هي استخراج الغبار منجهاز التدفئة و التهوية، وتنظيف
الغطاء الخارجي. ولكن الحرص على عدم استخدام المنتجات القوية التي يمكن أن تلحق الضرر بالغطاء. من المستحسن استخدام قطعة قماش
مبللة دون أي منتج آخر.

لاستخراج الغبار من الأجزاء الداخلية للمجفف، اتبع الإرشادات التالية:

افصل مجفف اليد من الكهرباء

قم بإزالة الغطاء الأمامي كما هو مبين في الشكل ٣

إزالة الغبار من كل المكونات باستخدام فرشاة ناعمة

من المهم جدتنظيف عنصر التدفئة، المنفاخ، ومدخل الهواء ومخرج الهواء

تأكد من أن أجهزة الاستشعار نظيفة تماماً

INSTRUKCJA MONTAŻU:

UWAGA!

- ☐ Montaż musi być wykonany przez wykwalifikowanego technika zgodnie z europejskimi normami prawnymi.
 - ☐ Przed jakąkolwiek manipulacją elektryczną należy odciąć prąd elektryczny.
 - ☐ Suszarki do rąk nie można montować na powierzchniach palnych.
- ☐ Przed podłączeniem elektrycznym suszarki do rąk należy zainstalować przełącznik dwubiegunowy ze szczeliną stykową 3 mm.
- ☐ Sprzętu nie powinny używać osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, czuciowych lub psychicznych oraz nieposiadające wystarczającego doświadczenia i wiedzy, chyba że znajdują się pod nadzorem lub zostały poinstruowane.
- ☐ Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem nawet pod nadzorem.

UWAGA!

Nie podłączać suszarki do rąk nad zlewami, wannami, prysznicami lub w dowolnych miejscach, w których mogłaby wejść w kontakt z wodą także w sposób przypadkowy.

UWAGA!

Jeżeli przewód sieciowy ulegnie zniszczeniu, musi być wymieniony przez producenta, autoryzowany serwis techniczny lub wykwalifikowanego pracownika, aby uniknąć niebezpieczeństwa. Oznaczenie przewodu to 60/0341

MONTAŻ:

- fig-1. Należy przełożyć kabel czujnika razem z kranem przez otwór w blacie i przykręcić nakrętkami, aż kran zostanie przytwierdzony do blatu.
- fig-2. Aby otworzyć pokrywę, należy wykręcić dwa wkręty umieszczone w dolnej części suszarki do rąk. Oddzielić pokrywę ciągnąc ją jednocześnie w górę i na zewnątrz.
- fig-3. Oznaczyć cztery otwory mocujące na ścianie, używając tylnej podstawy suszarki do rąk jako szablonu wiertarskiego. Wykonać cztery odwierty $\varnothing 8$ mm.
- fig-4. Zamocować tylną podstawę za pomocą śrub.
- fig-5. Wykonać podłączenie elektryczne zgodnie ze wskazaniami na rysunku. Połączenie należy wykonać za pomocą przewodu elektrycznego (H05VV-K 3x1,5 mm²) przez dławik dołączony do torebki z akcesoriami. Podczas montażu należy najpierw podłączyć przewód uziemiający, a następnie przewody zasilające.
- fig-6. Płytkę elektroniczną umożliwia regulację czułości czujnika (widok z przodu, potencjometr po lewej stronie). Wrażliwość zwiększa się, obracając potencjometrem w prawo. Należy również zapoznać się z załączonym schematem, aby wprowadzić te zmiany.
- fig-7. Należy przeprowadzić kabel czujnika przez elastyczną rurę, aż koniec zostanie zasłonięty przez obudowę. Podłączyć rurkę do otworu nakrętki w dolnej części kranu, wkładając rurkę dociskając, aż zostanie zamocowana.
- fig-8. Podłączyć przewód czujnika do płytki elektronicznej.
- fig-9. Przeprowadzić kabel przez szczelinę.
- fig-10. Zamontować pokrywę na podstawie suszarki do rąk. Przede wszystkim zamontować dolną część i wyregulować górną część pokrywy, a na koniec dokręcić wcześniej wykręcone śruby. Po ostatecznej regulacji pokrywy włączyć urządzenie za pomocą przełącznika dwubiegunowego opisanego w instrukcji obsługi.

INSTRUKCJA OBSŁUGI:

Praca suszarki do rąk rozpoczyna się po powstaniu fizycznej bliskości. Po umieszczeniu rąk poniżej suszarki do rąk będzie ona działać w sposób ciągły, a po wyjęciu rąk zatrzyma się automatycznie.

KONSERWACJA SUSZARKI DO RĄK

Jedynymi czynnościami konserwacyjnymi, które należy wykonać przy suszarce do rąk jest odsysanie kurzu z elektroniki i wentylatora oraz czyszczenie pokrywy zewnętrznej. W celu wykonania ostatniej z czynności należy zachować ostrożność i nie używać żrących środków, które mogłyby uszkodzić pokrywę. Zaleca się używanie wilgotnej szmatki bez innych produktów.

Aby odessać kurz z wewnętrznych elementów suszarki do rąk, należy:

1. Odłączyć suszarkę od zasilania elektrycznego.
2. Wymontować pokrywę przednią, jak wyjaśniono na rys.2.
3. Usunąć kurz ze wszystkich elementów za pomocą miękkiej szcztotki.
4. Bardzo ważne jest, aby dokładnie wyczyścić dmuchawę, wlot i wylot powietrza.
5. Upewnić się, że czujnik jest idealnie czysty.

GARANTÍA:

Este producto goza de una garantía total de 2 años contra cualquier defecto de fabricación o de materiales durante el cual se sustituirán o repararán los componentes defectuosos incluyendo, además, la mano de obra necesaria para la citada reparación. El periodo de garantía se inicia en la fecha de compra del aparato, comprobada por el sello del vendedor, y termina después del periodo prescrito aunque el aparato no se haya usado. La garantía se pierde cuando el aparato sea reparado en un centro de asistencia no autorizado o cuando el defecto sea causado por un uso inapropiado o causa de fuerza mayor.

GUARANTEE:

This device have 2 years of total guarantee against whatever manufacturing problem or damage, both damaged spare parts and labour cost will be included in this guarantee period. The validity of the guarantee starts from the purchasing date, certified by the seller's stamp, and expires at the end of the indicated period, even when the device has not been used. The guarantee has no validity when damages are caused by an incorrect operation, bad installation or not according with the legal rules, or are caused by people unauthorised by the manufacturer.

GARANTIE :

Ce produit est couvert contre tout défaut de fabrication ou de matériaux par une garantie totale de ans, pendant laquelle les composants défectueux seront remplacés ou réparés, main d'œuvre nécessaire à la réparation comprise. La période de garantie prend effet à la date d'achat de l'appareil, contrôlée par le cachet du vendeur, et prend fin après la période prescrite même si l'appareil n'a pas été utilisé. L'appareil ne sera plus sous garantie s'il a été réparé par un service d'assistance technique non agréé ou si le défaut a été occasionné par une utilisation inappropriée ou par une cause de force majeure.

GARANZIA:

Questo prodotto è coperto da una garanzia totale di 2 anni contro qualsiasi difetto di fabbricazione o dei materiali, durante la quale i componenti difettosi verranno sostituiti o riparati (includendo la mano d'opera necessaria per realizzare le suddette operazioni). Il periodo di garanzia inizia alla data d'acquisto dell'apparecchio, attestata dal timbro del rivenditore, e termina dopo il periodo previsto, anche qualora l'apparecchio non sia stato usato. La garanzia decade quando l'apparecchio viene riparato in un centro di assistenza tecnica non autorizzato o quando il difetto è il risultato di un uso improprio o di una causa di forza maggiore.

GARANTIE:

Wir gewähren auf dieses Gerät eine umfassende Garantie von 2 Jahren gegen jeden Herstellungs- oder Materialfehler. Die Garantie beinhaltet den Austausch bzw. Die Reparatüre vtl. Fehler hafter Bauteile einschließlich der Arbeitskosten. Die Garantie dauer beginnt mit dem Kaufdatum des Geräts gemäßdem Stempel des Händlers und endet nach der vorgesehenen Frist, auch wenn das Gerät nicht verwendet wurde. Die Garantie geht verloren, wenn das Gerät von einem nicht autorisierten Kundendienst repariert oder wenn der Defekt durch eine unsachgemäße Verwendung oder höhere Gewalt verursacht wird.

GARANTIA:

Este produto tem uma garantia total de 2 anos contra qualquer defeito de fabrico ou de materiais, período durante o qual se substituirão ou repararão os componentes defeituosos, incluindo, além disso, a mão-de-obra necessária para a referida reparação. O período de garantia tem início na data de compra do aparelho, comprovada pelo carimbo do vendedor, e termina após o período prescrito, mesmo que o aparelho não tenha sido usado. A garantia deixa de ser válida se o aparelho for reparado num centro de assistência não autorizado ou quando o defeito for causado por um uso inadequado ou motivo de força maior.

الضمان :

يأتي هذا المنتج مع سنتين ضمان ضد أي خلل من ناحية التصنيع أو المواد. خلال هذه الفترة، سيتم استبدال الجهاز أو العناصر المعيبة، بما في ذلك تكاليف العمالة المرتبطة بهذه الإصلاحات. تبدأ فترة الضمان من تاريخ شراء المنتج، التي تتضح من الطوابع التي يقدمها الموزع، وينتهي في نهاية الفترة المقررة، حتى إذا لم يتم استخدام الجهاز. لا يتم تطبيق هذا الضمان إذا كان قد تم إصلاح الجهاز من قبل شخص غير مفوض أو إذا تم سبب الخلل من خلال الاستخدام غير المناسب للأداة أو عن طريق قوة رئيسية.

GWARANCJA:

Urządzenie to objęte jest 2-letnią całkowitą gwarancją na wszelkie skazy produkcyjne lub uszkodzenia, a zarówno koszt części zamiennych, jak i kosztów pracy są uwzględnione w okresie gwarancji. Ważność gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu, poświadczonej pieczęcią sprzedawcy, a kończy się z końcem wskazanego okresu, nawet jeśli urządzenie nie było używane. Gwarancja nie obowiązuje, gdy szkody są spowodowane niewłaściwą obsługą, niewłaściwym montażem lub niezgodnym z przepisami prawa, lub są spowodowane przez osoby nieupoważnione przez producenta.

Modelo/Model/Modelo/Modèle/Modell/Modello / Model / نموذج : _____

nº de serie/serial nº/nº de série/nº de série /serial nº/ nº di serie/ nr serii / الرقم التسلسلي : _____

توقيع وختم التاجر

Firma y sello Distribuidor

Dealer's signature and stamp

Assinatura e selo do Distribuidor

Signature et cachet du Distributeur

Unterschrift und Stempel des Fachhändlers

Firma e timbro Distributore

Pieczęć i podpis dystrybutora

FECHA/DATE/DATA/DATUM: ____/____/____